

**Testimony of**  
**the Reverend Bob Fu**

**At the Congressional-Executive Commission On China Hearing: Religious Freedom in China**

**November 18, 2004**

Thank you, Mr. Chairman, Co-chairman and honorable Commission members, for giving me the privilege and the honor of being here today. My expertise has been the Protestant house churches of China. I would like to thank President Bush for highlighting this important issue of religious freedom manifested both in his public remarks and private conversations. I applaud the effort from some members of Congress especially Congressman Wolf, whose request made today's hearing possible. All these efforts have produced fruit in one way or another. At least after President Bush took office in 2001, all the diplomats from China's Ministry of Foreign Affairs were required to study religion, especially Christianity. So you would not be surprised to hear a few quotes from the Holy Bible from the mouths of Chinese Communist Party officials when you meet with them.

Mr. Chairman, Co-Chairman and members of this commission, the condition of religious persecution in China overall has been deteriorating particularly since the year 2002. Though it's difficult to give an exact number, without including Falun Gong practitioners, 20,000 plus members of underground religious groups have been arrested, or detained, kidnapped or under house arrest. Hundreds of churches and homes have been destroyed. Many of the family members of those arrested, detained, for example Zhang Rongliang, have been put on wanted lists and have had to flee their homes. Among those persecuted protestant house church groups, one known as the South China Church, had over 6000 members arrested, detained, fined, 63 were formally sentenced from one year to life in prison. Many of the arrested believers, especially women, were tortured, raped, or sexually abused during their interrogations. One would expect a better start once the new leadership took office in 2003. What has happened doesn't match this expectation. Just within the first 9 months of this year we have recorded over 400 arrests of house church pastors. Just within the month of September, thirteen pastors were formally sent to re-education through labor in Henan Province alone. One of these pastors, Pastor Ping Xinsheng, has lost consciousness three times since his arrest on August 6 because of repeated beatings by his interrogators. On June 18, a Christian woman, Mrs. Jiang Zongxiu from Chongqing City was beaten to death just simply because she was found distributing Bibles and Christian tracts in the market place. On September 11, Pastor Cai Zhuohua, a Beijing house church leader ministering to six churches, was kidnapped in Beijing for his involvement in printing Bibles and a house church magazine called "Ai Yan." Now both pastor Cai and his wife, Mrs. Xiao Yunfei could face and extremely harsh sentence.

Mr. Chairman, I know some would argue that what I have mentioned may be just local events in particular areas disproportionately. I wish I could believe that. In reality, despite so-called "paradigm shift" rhetoric by the Chinese government and "wishful thinking" by foreign companies with business interest in China, the evidence proves the contrary. Let me present to you just two pieces of evidence out of numerous documents China Aid has obtained through disheartened Chinese officials.

Though we haven't uncovered the full text, through at least two local government documents, we now know that sometime in the beginning of 2002, the CCP Central Committee issued a secret document coded "Zhongfu [2002] No. 3" and titled "Decision on Re-enforcing the work on Religion by the Central Committee of CCP." Again through the wording of local government documents deemed to implement this secret document, it calls for government officials at every level to launch an all out war against any unregistered religious group. I want to note that it seems there as been a concerted campaign to target

particularly underground house churches and Catholic churches. In many areas, such as Zhejiang, Henan, Hebei, and Shandong we have obtained official documents showing that special campaigns were launched aiming specifically at the previously mentioned Christian groups. In Chinese it is called “Zhuanxiang Dong Zheng” which means “special struggle.” Harsh tactics against Falun Gong practitioners were adopted such as coerced political study at concentration camps, mental transformation and re-education through hard labor.

The other document we released yesterday is a secret document we obtained from a currently high ranking Communist Party official who is very unhappy with the repressive party policy toward religious groups in China. It is a document from the highest level of Chinese government that we have ever been able to obtain. This document, entitled “Notice on Further Strengthening Marxist Atheism Research, Propaganda and Education” dated May 27, 2004, is a notice named “Zhong Xuan Fa [2004] No.13” issued jointly by the Department of Propaganda of the Central Committee of the Communist Party of China (CPC), the Department of Propaganda of the Central Committee of the CPC, the Office of the Central Steering Committee on Spiritual Civilization Construction, the Communist Party School of the Central Committee of the CPC and Ministry of Education as well as China Academy of Social Science and it is classified as a “secret document.” It is addressed to the Department of Personnel, the Department of Propaganda, the Office of Spiritual Civilization Construction, and the Communist Party School of the Communist Party Committee, and the Department of Education of all provinces, autonomous regions and metropolises, the Communist Party Committee of all departments, ministries and commissions of the Communist Party and the state organs, and the General Department of Political Affairs of the People’s Liberation Army. Copies of the document were to be submitted to members and alternate members of the Politburo of the Central Committee, Secretary of the Secretariat of the Central Committee, Premier, Vice Premier and State Counselors of the State Council. It was copied to the General Office of the Central Committee, the General Office of the State Council and distributed by the Secretariat of the General Office of the Department of Propaganda of the Central Committee on May 28, 2004. This secret document was distributed with only 750 copies in total.

1. This secret notice is issued in order to “further boost Marxist atheism research, propaganda, and education.” It reflects a new assessment from the top Party leaders in light of “the new situation to target the cultic organization of ‘Falun Gong’ and various pseudo-sciences and superstitions, and the new trend toward Western hostile forces’ attempting to ‘westernize’ and ‘disintegrate’ China in the name of religion”. It calls for the government to keep a tight hold on all national education, media communications, research on social sciences, spiritual civilization construction activities of the people, the trainings conducted by the Communist Party School and administrative institutions at different levels, and others.” Particular attention shall be centered on the Party cadres and juveniles so that “...fatuity and superstition are opposed, and evil teachings and heterodox are boycotted.” It specifically demands the Communist Party School and administrative institutions in western and border regions with multi ethnic groups and religions to “increase the proportion of Marxist atheism propaganda and education targeting local leaders.” It urges Marxist atheism propaganda and education to be integrated into all sectors of society throughout the country in all levels. All efficient measures shall be taken to “ban all uncivilized conduct in spreading superstitions” in order to cause ‘peoples’ minds to be educated, spirits enriched, their state of thought improved”.
2. It paid special attention to the role of mass media. It calls to all the broadcasting, TV, newspapers, and magazines and asks them to develop their respective advantages to earnestly publicize Marxist atheism. Particularly, regarding the Internet, it instructs the key websites to strengthen their “management over online comments and make the internet a new tool to conduct Marxist atheism propaganda and education.” It strongly asks all the media and government officials to “firmly ban all illegal publications which disseminate superstitions and evil teachings.” This

policy seems to be a direct reference regarding the recent campaign on closing websites, arresting individuals and banning publications with dissident voices.

3. Regarding the academic exchange of conducting research on religion with foreigners, this notice calls for “the relevant regulations of the state to be strictly followed.” It calls “the procedure on approving and recording shall be made sound” which means more scrutiny will be posed for foreign exchange program on religious studies.
4. Though the document repeated its old policy to “fully implement the party’s policy on freedom of religious belief, respect people’s freedom to believe religion or not to believe religion” yet it calls the atheistic officials to “make distinction between religion and superstition” which are inevitably going to cause arbitrary classification on religious groups.

In addition to continuing to raise the issue of religious persecution in high level bilateral talks I have four specific proposals on how the US can help achieve the goals of religious freedom in China.

1. The U.S. government can compile a list of religious persecutors in China and make it public record includes such information as the annual report by the IRF and DRL Office. Also the possibility should be explored of holding such perpetrators accountable in legal venues upon entering the United States. This will encourage more humane treatment by officials toward those who are arrested.
2. With the 2008 Beijing Olympics approaching, this government should encourage the U.S. business community to actively link their financial sponsorship and investments to China with the issue of religious freedom. U.S. firms should be discouraged from investing in those provinces and cities with severe religious persecution. The members of Congress whose districts have business interests in China can raise the same concern to their Chinese counterpart officials.
3. The administration and Congress should urge the EU not to lift its arms embargo to China unless substantial progresses are made on human rights especially on religious freedom issue.
4. The administration and Congress should actively demand the Chinese government to abide its international obligations to protect and provide basic necessities for refugees in China from North Korea who fled for freedom including religious freedom.

Above all, I think millions of caring, loving ordinary Americans can make a huge difference through their constant prayers, letter campaigns, and numerous visits, as well as, embracing Chinese religious refugees when they enter into US for freedom of worship.

In conclusion, the overall situation of religious freedom in China has been worsening since 2002 and nationwide campaigns against unregistered religious groups, especially underground Protestant and Catholic groups are continuing as we speak. Thank you all once again.

**APPENDIX I: SECRET DOCUMENT** Issued by the Department of Propaganda of the Central Committee of the  
CPC: No. (2004) 13-BOTH CHINESE AND ENGLISH VERSION

**Secret**

**The Department of Personnel of the Central Committee of the CPC**  
**The Department of Propaganda of the Central Committee of the CPC**  
**The Office of the Central Steering Committee on Spiritual Civilization Construction**  
**The Communist Party School of the Central Committee of the CPC**  
**Ministry of Education**  
**China Academy of Social Science**  
**DOCUMENT**

Issued by the Department of Propaganda of the Central Committee of the CPC: No. (2004) 13

**Notice on Further Strengthening Marxist Atheism Research,  
Propaganda and Education**

To the Department of Personnel, the Department of Propaganda, the Office of Spiritual Civilization Construction, and the Communist Party School of the Communist Party Committee, and the Department of Education of all provinces, autonomous regions and metropolises, the Communist Party Committee of all departments, ministries and commissions of the Communist Party and the state organs, and the General Department of Political Affairs of the People's Liberation Army:

The following notice is hereby issued in order to earnestly implement "the Opinions of the Central Committee of the Communist Party on Further Prospering and Developing Philosophical Social Science", and further boost Marxist atheism research, propaganda, and education.

1. ***Fully understand the significance of strengthening Marxist atheism research, propaganda and education.*** Marxist atheism is an important integral part of the worldview of dialectical materialism and historical materialism. Our party has long held in high regard Marxist atheism research, propaganda and education, created and accumulated many valuable experiences in practice, and achieved remarkable social effects. Our nation has entered into a new development stage, during which a more prosperous society (Xiaokang) [1] is under construction, and the socialist modernization drive is expedited. Facing the new task of reform, development and stability, the new demand of the people on spiritual and cultural life, the new situation on targeting the cultic organization of "Falungong" and various pseudo-science and superstition, and the new trend toward Western hostile forces' attempt to "westernize" and "disintegrating" China in the name of religion, we need to further strengthen Marxist atheism research, propaganda and education, which is of great significance to consolidating the directive status of Marxism in ideological field, maintaining the advancement and purity of our party, improving the spiritual, moral, scientific and cultural makings of the whole nation, laying a solid foundation for the concerted endeavors of the whole party and the whole people, and promoting the harmonious development of a socialist materialist civilization, political civilization and spiritual civilization.
2. Instructions on how to conduct Marxist atheism research, propaganda and education. Marxist atheism research, propaganda and education shall be strengthened under the directive of Marxism, Leninism, Mao Zedong Thought, Deng Xiaoping Theory, and the important "Three Representing" thought [2], aiming at consolidating the directive status of Marxism in ideological field, centering on economic construction, serving the overall working situation of the party and state, promoting the comprehensive progress of the society and the complete development of each individual, liberating thought, being practical and realistic, following time and tide, paying attention to people's needs, coming close to reality, life and people, making relevant work well on target and efficient. Efforts shall be centered on positive propaganda and education, using the facts, speaking the truth, being patient and meticulous, and imperceptibly influencing the people. Research, propaganda, and education shall be coordinated, enriching the contents of propaganda and education with research results, and deepening research with propaganda and education. Hold

tightly to national education, media communications, research on social sciences, spiritual civilization construction activities of the people, the training conducted by the Communist Party School and administrative institutions at different levels. Popular theoretical and practical issues shall be dealt with in time. Attention shall be centered on the party cadres and juveniles. And relevant work shall be done persistently and incessantly, with an effort to create healthy social values, and good social environment, under which science and civilization are advocated, fatuity and superstition are opposed, and evil teachings and heterodox are boycotted.

3. Major tasks of Marxist atheism research, propaganda and education. Marxist atheism research, propaganda and education shall be centered on popularizing the fundamental materialist views and basic knowledge of natural science, aiming at the elimination of fatuity and superstition, surrounding the subject of publicizing scientific thought, expanding scientific spirit, popularizing scientific knowledge, and disseminating the scientific method. We shall strengthen the research, propaganda and education of the basic principles and knowledge of Marxist materialism, helping people recognize the general process and rule of the development of human society, so that they may voluntarily and firmly stick to the historical view of Marxist materialism. Aiming at the phenomenon of fatuity and superstition, which exists among some people, we shall strengthen the research, propaganda and education of natural science, particularly the basic knowledge about life, helping people understand the universe, the origin of life, the rule on human evolution, and correctly deal with various natural phenomena, natural disasters, birth, aging, disease and death. We shall also strengthen the research, propaganda and education of a healthy and civilized life style, helping people acquire the habit of good behavior, and scientifically and reasonably conduct physical exercises, health care, living, sightseeing, recreation and entertainment. And through unswerving efforts, we shall lead people in firmly setting up the correct worldview, philosophy of life, and values, and scientific view of nature, universe and life, and strengthen their ability to distinguish materialism from spiritualism, science from superstition, and civilization from fatuity.
4. Integrating Marxist atheism propaganda and education into national education, teaching and training of the Communist Party School and administrative institutions. Various levels and types of school are important places, where Marxist atheism propaganda and education may be conducted. Aiming at cultivating “four having” [3]new people, and sticking to the principle of separation of national education and religion, we shall integrate Marxist atheism propaganda and education into the syllabi of the course of political theory, the course of morals, and other related courses of specialty, conducting propaganda and education pointedly according to the characters of students of different ages, thus ensuring the actualization of the teaching contents and requirements. The Communist Party School and administrative institutes at all levels, as the major places where the party and government leaders, and the civil servants receive their training, shall integrate Marxist atheism propaganda and education into their teaching plans, conducting propaganda and education in various ways. The Communist Party School and administrative institutes in western and border regions shall, in considering the real situation of multi ethnic groups and religions, properly increase the proportion of Marxist atheism propaganda and education targeting local leaders.
5. Integrating Marxist atheism propaganda and education into people’s spiritual civilization construction activities. People’s spiritual civilization construction activities are the great products of the people in changing their customs and reforming the society, and are of great significance in carrying Marxist atheism propaganda and education. Marxist atheism propaganda and education shall be integrated into such activities as constructing civilized cities, villages, and vocations, which are under way throughout the country, introducing culture, science, technology, and health to the villagers, introducing science, education, culture, sports, law and health to communities,

developing civilized tourist sites, building safe and civilized campuses, and so on, and be weaved into different phases of planning, designing, and implementing. And efficient measures shall be taken to ban all uncivilized conduct in spreading superstitions. Through closely following the real production and living situation of cadres and people, we shall combine Marxist atheism propaganda and education with the change of old habits into new ones, with conducting peoples' cultural and sports activities, and satisfying peoples' spiritual and cultural demands, with popularizing knowledge on laws, rules and regulations, and improving peoples' legal awareness, and with popularizing scientific knowledge, and improving peoples' scientific thinking, thus causing peoples' minds to be educated, spirits enriched, their state of thought improved.

6. Marxist atheism propaganda and education as daily work of the media. The media, which directly reaches people, has speedy communication, wide coverage, and strong influence, is an important channel through which Marxist atheism propaganda and education can be conducted. Broadcasting, TV, newspapers, and magazines shall develop their respective advantages, earnestly manage science and technology programs, and pages and subjects on theory, in accordance with the different needs of their audience, and publicize Marxist atheism and scientific knowledge. Internet is speedy, convenient, reciprocal and open. We shall enrich the pages and sections related to morals of some key websites, strengthen the instruction and management over online comments, and make the internet a new tool to conduct Marxist atheism propaganda and education. To publicize Marxist atheism, we shall positively use films, TV programs, books, electronic publications, and other things to people's taste, and firmly ban all illegal publications, which disseminate superstitions and evil teachings.
7. Integrating Marxist atheism research, as a key subject, into the developing a plan of social science. Thorough research on Marxist atheism is an important task in prospering philosophical social science. National Fund on Social Science and all research programs on philosophical social science shall involve atheism research in such directive documents as subject instructions issued by corresponding departments, and provide required funding through public bidding and special trust. In light of the overall situation of the construction of a more prosperous society, reform, development and stability, the current international and domestic situation, the serious harm caused by superstition, pseudo-science and cult, and the actual mindset of cadres and people, we shall conduct purposeful research, and try to achieve certain results, which are deeply theoretical, academically valuable, and socially influential. We shall strengthen the construction of Marxist atheism department and the training of talented people in this field, by well run atheism research institutions and related departments in colleges and universities, establish and train an atheism research team, which is armed with Marxism. The relevant regulations of the state shall be strictly followed in conducting foreign academic exchange and joint research on religion. The procedure on approving and recording shall be made sound.
8. Firmly strengthening the leadership over Marxist atheism research, propaganda and education. To strengthen Marxist atheism research, propaganda and education is an important, long-term and pressing task. The party committees at all levels shall integrate it, as an important content in developing advanced socialist culture, into scientific research plan and overall arrangements on propaganda, put it at the top of the agenda, make concrete plans, adopt actual measures, and bring it into full implementation. We shall fully implement the party's policy on freedom of religious belief, respect people's freedom to believe religion or not to believe religion, and make distinction between religion and superstition. The party members, especially leading party cadre, shall strengthen their party culture continuously, hold firmly to materialist worldview, and voluntarily set an example in studying and disseminating Marxist atheism. All relevant departments of the party and government, all relevant teaching and scientific research institutions, and all relevant social sectors shall, under the leadership of the party committees, fulfill their

duties, closely coordinate with each other, positively explore the characters and rules on conducting Marxist atheism research, propaganda and education under new situations, continuously improve and renovate working contents, forms, manners and instruments, and make our best endeavor to improve the standard of Marxist atheism research, propaganda and education.

Seals of the Department of Personnel of the Central Committee of the CPC, the Department of Propaganda of the Central Committee of the CPC, the Office of the Central Steering Committee on Spiritual Civilization Construction, the Communist Party School of the Central Committee of the CPC, the Ministry of Education of the People's Republic of China, China Academy of Social Science

May 27, 2004

**Key Words: Marxism, propaganda and education, notice**

**Submit to: members and alternate members of the Politburo of the Central Committee, Secretary of the Secretariat of the Central Committee, Premier, Vice Premier and State Counselors of the State Council**

**Copy to: the General Office of the Central Committee, the General Office of the State Council  
Distributed by the Secretariat of the General Office of the Department of Propaganda of the Central Committee on May 28, 2004.**

**Total copies: 750**

秘密

中共中央组织部  
中共中央宣传部  
中央文明办  
中共中央党校  
教育部  
中国社会科学院  
文件

中宣发（2004）13号

---

关于进一步加强马克思主义无神论研究和宣传教育工作的通知

各省、自治区、直辖市党委组织部、宣传部、文明办、党校，教育厅（教委），中央和国家机关各部委党组（党委），解放军总政治部：

为认真贯彻落实《中共中央关于进一步繁荣发展哲学社会科学的意见》，进一步推动马克思主义无神论研究和宣传教育工作的深入开展，现就有关事项通知如下：

一、充分认识加强马克思主义无神论研究和宣传教育工作的重要性。马克思主义无神论是辩证唯物主义和历史唯物主义世界观的重要组成部分。我们党历来高度重视马克思主义无神论研究和宣传教育工作，在初中中创造和积累了许多好的经验，取得了明显的社会成效。现在，我国已进入全面建设小康社会、加快推进社会现代化的新的发展阶段，面对改革发展稳定的新任务，面对人民群众精神文化生活的新的需求，面对与“法轮功”邪教组织和各种

伪科学、迷信斗争的新情况，面对西方敌对势力利用宗教对我进行“西化”、“分化”的新动向，进一步加强马克思主义无神论研究和宣传教育工作，对开巩固马克思主义在意识形态领域的指导地位，保持党的先进性和纯洁性，提高全民族的思想首先素质和科学文化素质，打牢全党全国人民团结奋斗的共同思想基础，推动社会主义物质文明、政治文明和精神文明协调发展，具有十分重要的意义。

二、马克思主义无神论研究和宣传教育工作的指导思想。加强马克思主义无神论研究和宣传教育工作，要以马克思列宁主义、毛泽东思想、邓小平理论和“三个代表”重要思想为指导，着眼于巩固马克思主义在我国意识形态领域的指导地位，着眼于服务经济建设这个中心和全党全国工作大局，着眼于促进社会全面进步和人的全面发展，解放思想、实事求是、与时俱进，以人为本，贴近实际、贴近行政法、贴近群众，努力增强工作的针对性和实效性。要坚持正面宣传教育为主，摆动事实、讲道理，耐心细致、潜移默化；坚持研究与宣传教育相结合，以研究成果充实宣传教育内容，用宣传教育工作推动研究深化。要紧紧抓住国民教育、传媒宣传、社科研究、群众性精神文明创建活动、各级党校和行政院校培训等环节，抓住人们普遍关心的理论和实际问题，抓住党员干部和青少年这个重点，持之以恒、锲而不舍地开展工作，努力营造崇尚科学文明、反对愚昧迷信、抵制歪理邪说的健康风气和良好社会氛围。

三、马克思主义无神论研究和宣传教育工作的主要任务。马克思主义无神论研究和宣传教育工作，要以普及唯物论的基本观点和自然科学基本常识为重点，以破除愚昧迷信为着眼点，围绕宣传科学思想、弘扬科学精神、普及科学知识、传播科学方法的主题来进行。要加强马克思主义唯物论基本原理和基本知识的研究和宣传教育，帮助人们认清人类社会发展的—般过程和普遍规律，增强坚持马克思主义唯物史观的自觉性和坚定性。要针对当前部分人群中存在的愚昧迷信现象，加强自然科学特别是生命科学基础知识和宣传教育，帮助人们科学认识宇宙和生命的起源、人类进化的规律，正确对待各种自然现象、自然灾害和生老病死。要加强健康文明生活方式的研究和宣传教育，帮助人们养成良好的行为习惯，科学合理地进行体育锻炼、保健养生、饮食起居、观光旅游、休闲娱乐。要通过不懈努力，引导人们牢固树立正确的世界观、人生观、价值观，树立科学的自然观、宇宙观、生命观，增强辨别唯物论与唯心论、科学与迷信、文明与愚昧的能力。

四、把马克思主义无神论宣传教育作为国民教育和党校、行政学院教学培训的重要内容。各级各类学校是进行马克思主义无神论宣传教育的重要阵地，要围绕培育“四有”新人的目标，坚持国民教育与宗教分离的原则，把马克思主义无神论宣传教育列入政治理论课、思想品德课和有关专业课程的教学大纲，根据不同年龄段学生的特点，有针对性地开展宣传教育，切实保证教学内容和教学要求落实处。各级党校、行政学院作为党政领导干部和国家公务员培训的主阵地，要把马克思主义无神论宣传教育作为重要内容列入教学计划，通过多种形式开展宣传教育。西部和边疆地区的党校、行政学院，要结合多民族多宗教的实际情况，适当加大对本地区领导干部马克思主义无神论宣传教育的比重。

五、把马克思主义无神论宣传教育融入群众性精神文明创建活动。群众性精神文明创建活动是人民群众移风易俗、改造社会的伟大创造，是开展马克思主义无神论宣传教育的重要载体。全国城乡广泛开展的创建文明城市、文明村镇、文明行业，以及文化科技卫生“三下乡”、科教文体法律卫生“四进社区”、“文明风景旅游区”和“安全文明校园”等活动，在制定、设计项目、组织实施等各个环节，都要把马克思主义无神论宣传教育纳入其中，并采取切实措施，制止、纠正各种宣扬迷信的不文明行为。要紧密结合干部群众生产生活的实



际，把马克思主义无神论宣传教育同移风易俗、树立文明新风结合起来，同开展群众性文化体育活动、满足群众的精神文化需求结合起来，同普及法律法规知识、增强人们的法制意识结合起来，同普及科学知识、提高人们的科学素质结合起来，使广大群众在参与创建活动的过程中，思想受到教育，精神得到充实，境界得到提高。

六、把马克思主义无神论宣传教育作为大众传媒的经常性工作。大众传媒直接面向广大群众，传播住处快、覆盖面大、影响力强，是开展马克思主义无神论宣传教育的有效途径。广播、电视、报刊要发挥各自优势，根据不同受众特点，认真办好科教栏目、节目和理论专栏、专题，宣传马克思主义无神论和科学知识。互联网快速便捷，交互性、开放性强，要在重点网站的首页网页和有关栏目，充实相关内容，加强网上评论、引导和管理，把互联网建成马克思主义无神论宣传教育的新阵地。要积极运用影视、戏曲、图书和电子出版物等群众喜闻乐见的形式，宣传马克思主义无神论，坚决打击宣扬迷信和歪理邪说的各类非法出版物。

七、把马克思主义无神论研究作为重点课题列入社会科学发展规划。深入开展马克思主义无神论研究，是繁荣哲学社会科学的一项重要任务。国家社会科学基金和各类哲学社会科学研究项目，要在相关学科发布的课题指南等导向性文件中设计无神论研究方面的内容，采取公开招标和特别委托相结合的方式，给予立项资助。要围绕全面建设小康社会和改革发展稳定的大局，联系当前国际国内形势，联系迷信、伪科学、邪教造成的严重危害，联系干部群众的思想实际，进行有针对性的研究，力争推出一批有理论深度、有学术价值、有社会影响的研究成果。要加强马克思主义无神论学科建设和人才培养，办好无神论研究机构和高校有关专业，建立和培养一支用马克思主义武装起来的无神论研究工作队伍。开展宗教学中外学术交流和合作研究，要严格执行国家有关规定，建立健全审批和备案制度。

八、切实加强马克思主义无神论研究和宣传教育工作的领导。加强马克思主义无神论研究和宣传教育工作，是一项长期而紧迫的重要任务。各级党委要把它作为发展社会主义先进文化的重要内容，纳入科学研究规划和宣传思想工作的总体部署，摆上重要议事日程，制定具体规划，采取切实措施，精心组织实施。要坚持全面贯彻党的宗教信仰自由政策，充分尊重每个公民信仰宗教的自由和不信仰宗教的自由，注意区分宗教与迷信的界限。广大党员特别是党员领导干部要不断加强党性修养，牢固确立唯物主义的世界观，自觉做学习宣传马克思主义无神论的表率。党政各有关部门、教学科研各有关单位和社会各有关方面，要在党委的统一领导下，各尽其责，密切配合，积极探索新形势下开展马克思主义无神论研究和宣传教育工作的特点和规律，不断改进和创新工作内容、形式、方法和手段，努力提高马克思主义无神论研究和宣传教育工作的水平。

(此页无正文)

(公章)

中国共产党中央委员会组织部  
中国共产党中央委员会宣传部  
中央精神文明建设指导委员会办公室  
中国共产党中央委员会党校  
中华人民共和国教育部  
中国社会科学院  
2004年5月27日

主题词: 马克思主义 宣传教育 通知

报: 中央政治局委员,候补委员, 中央书记处书记, 国务院总理,副总理,国务委员  
送: 中央办公厅,国务院办公厅  
中央宣传部办公厅秘书处 2004 年 5 月 28 日印发  
(共印 750 份)

**APPENDIX II: A Partial List of the Prisoners from Chinese House Churches Compiled by China Aid Association, Inc. November 12, 2004:**

**A Partial List of the Prisoners from Chinese House Churches Compiled by China Aid Association, Inc. November 12, 2004:**

**I) The Martyred (5):**

**1. Sister Jiang Zongxiu 江宗秀**

Age: 34

Arrested for distributing Bibles in the market place.

She was beaten to death June 18, 2004 at the Public Security Bureau Office of Tongzi County, Guizhou Province.

She leaves behind a husband and 4 year old son.

**2. Pastor Gu Xianggao 顾箱高**

Age: 28

A teacher in a house church in Heilongjiang Province, northeast China.

He was beaten to death April 27, 2004, while in the custody of Harbin Public Security Bureau (PSB), Heilongjiang Province.

**3. Sister Yu Zhongju 余中菊**

Arrested: May 27, 2001, by Zhongxiang Public Security Bureau (PSB), Hubei Province.

She was beaten to death July 18, 2001.

She leaves behind a husband and a 9-year-old son Wang Yu.

**4. Sister Zhang Hongmei 张洪美**

Age: 33

Arrested: Oct. 29, 2003 as an “illegal evangelist”

She was beaten to death on Oct. 30, 2003 by Pingdu City Public Security Bureau (PSB), Shandong Province

**5. Brother Liu Haitao 刘海涛**

Age: 21

From Xiayi County, Henan Province

Arrested: Sept 4, 2000, while attending a house church pastoral training.

He was beaten to death on Oct. 16, 2000, Qingyang City Detention Center, Henan Province.

**II). The Arrested (42):**

**1. Mr. ZhangYinan, 张义南**

Chinese church Historian

Arrested: Sept 30, 2003, by Lushan County Public Security Bureau (PSB), Henan Province.

He was sentenced to 2 years re-education through labor on Nov. 3, 2003. He is now held at Peide Labor

Camp, Pingdingshan City, Henan Province

**2. Pastor Gong Shengliang 龚圣亮**

Age: 52

From: Zaoyang City, Hubei Province.

Arrested: August 9, 2001

He was sentenced to life in prison on Oct 10, 2002, by the Intermediate Court of Jingmen City, Hubei Province. Now he is held at Section Four, Te Yi Hao, Miaoshan Development Zone, Jiangxia District, Wainan City, Hubei Province

**3. Brother Chen Jingmao 陈敬茂**

Age: 72

From: Yunyang County, Chongqing City.

Arrested: July 9 2001

He was sentenced to 4 years in prison on Oct 10, 2002 for sending his granddaughter to Sunday school training class run by his house church group. He was recently beaten and crippled for evangelizing in Sanxia Prison, Wanzhou, Chongqing City.

**4. Mr. Zhang Shenqi 张胜其**

Age: 24

Arrested on Nov. 26, 2003 as a house church internet writer

The Intermediate Court of Hangzhou City, Zhejinag Province, tried him on March 16, 2004, and sentenced him to one year in prison on August 6, 2004. He is now held at Detention Center of Xiaoshan City, Hangzhou City, Zhejiang Province.

**5. Sister Li Ying 李英**

Age: 39

From Zaoyang City, Hubei Province

Arrested: May 26, 2001

She was the editor-in-chief of "Salvation and China" house church magazine.

She was sentenced to 15 years in prison by the Intermediate Court of Jingmen City. Hubei Province. She is held at No. 2 Division, Section 3, Wuhan Female Prison, Wuhan city, Hubei province. Zip code: 430032

**6. Pastor Liu Fenggang 刘凤钢**

Age: 44

Arrested: Oct. 13, 2003, tried by the Intermediate Court of Hangzhou City, Zhejinag Province on March 16, 2004.

Convicted by the same court and sentenced August 6, 2004 to 3 years in prison.

Currently held at Detention Center of Xiaoshan City, Hangzhou City, Zhejiang Province.

**7. Pastor Chen Yanjing 陈燕京**

Age: 25

Arrested on August 6, 2004 at Kiafeeng City, Henan Province.

He was sentenced to 2 years on Sept. 8, 2004 as a member of an "evil cult" known as "Born Again Movement" – house church group. He is now held at No. 3 Re-education through Labor Center, Henan Province.

**8. Xu Shengguang 徐圣光**

Arrested: April 26, 2004

Imprisoned at No. 1 Detention Center of Harbin City, Heilongjiang Province.

**9. Sister Qiao Chunling 乔春玲**

Arrested on Jan. 24, 2004 at Luoyang city by PSB of Luoyang city, Henan province. She was reportedly sentenced to 2 years re-education through labor and is believed being held at No. 1 Female Re-education through Labor Center, Zhengzhou city, Henan.

**10. Pastor Cai Zhuohua 蔡卓华**

Age: 33

He was arrested on September 11, 2004 by Department of National Security in Beijing for printing “illegal religious literatures.” His wife Xiao Yunfei, 32, was also arrested on September 27, 2004. They have a 4 years old son Cai Yabo.

**11. Pastor Zhang Wanshun 张万顺**

Age: 41

He was arrested on August 6, 2004 by PSB of Kaifeng city, Henan province for “illegal religious gathering.” He was accused as an active “evil cult” member and sentenced to 21 months re-education through labor on September 10, 2004. He is now held at San Men Xia Re-education through Labor Center, Henan province.

**12. Pastor Ping Xinsheng 平新生**

Age: 40

He was arrested on August 7, 2004 by PSB of Yima city, Henan province for “illegal religious gathering.” He was accused as an active “evil cult” member and sentenced to 18 months re-education through labor on September 10, 2004. He is now held at San Men Xia Re-education through Labor Center, Henan province. His wife Ms. Huang Xuehua who is also a house church leader is wanted by PSB.

**13. Pastor Guo Zhumei 郭竹梅**

Age: 58

She was arrested on August 6, 2004 by PSB of Kaifeng city, Henan province for “illegal religious gathering.” She was accused as an active “evil cult” member and sentenced to 18 months re-education through labor on September 10, 2004. Due to her serious illness, she is on medical parole from No. Female Re-education through Labor Center, Shi Ba Li He, Zhengzhou city, Henan province on October 20, 2004.

**14. Pastor Yang Jianshe 杨建设**

Age: 47

He was arrested on August 6, 2004 by PSB of Kaifeng city, Henan province for “illegal religious gathering.” He was accused as an active “evil cult” member and sentenced to 12 months re-education through labor on September 20, 2004. He is now held at Re-education through Labor Center of Mengjin county, Henan province.

**15. Pastor Zhang Weifang 张维坊**

Age: 45

He was arrested on August 6, 2004 by PSB of Kaifeng city, Henan province for “illegal religious gathering.” He was accused as an active “evil cult” member and sentenced to 12 months re-education through labor on September 20, 2004. He is now held at Da Qiao Re-education through Labor Center, Luoyang city, Henan province.

**16. Pastor Zhang Tianyun 张天云**

Age; 52

He was arrested on August 6, 2004 by PSB of Kaifeng city, Henan province for “illegal religious gathering.” He was accused as an active “evil cult” member and sentenced to 30 months re-education through labor on September 5, 2004. He is now held at Re-education through Labor Center, Xuchang city, Henan province.

**17. Pastor Yu Xiangzhi 于香芝**

Age: 41

She was arrested with her husband Zhang Xiaofang and their 11-year-old twin daughters on August 6, 2004 at their home by PSB of Kaifeng City, Henan province for “illegal religious gathering.” She was accused as an active “evil cult” member and sentenced to 12 months re-education through labor on September 20, 2004. She is now held at the Detention Center of Kaifeng City, Henan province. Her twin daughters were released after being held for 7 days at the same detention center.

**18. Pastor Yu Guoying 玉国营**

He was arrested on August 6, 2004 by PSB of Kaifeng city, Henan province for “illegal religious gathering.” He was accused as an active “evil cult” member and sentenced to 12 months re-education through labor on September 20, 2004. He is now held at Xi Qu Re-education through Labor Center, Kaifeng city, Henan province.

**19. Pastor Shun Fu**

He was arrested on August 6, 2004 by PSB of Kaifeng city, Henan province for “illegal religious gathering.” He was accused as an active “evil cult” member and sentenced to 18 months re-education through labor on September 20, 2004. He is now held at Re-education through Labor Center of Xuchang city, Henan province.

**20. Pastor Li Qun 李群**

He was arrested on August 6, 2004 by PSB of Kaifeng city, Henan province for “illegal religious gathering.” He was accused as an active “evil cult” member and sentenced to 12 months re-education through labor on September 20, 2004. He is now held at Re-education through Labor Center of Xuchang city, Henan province.

**21. Pastor Xu Fuming 徐福明**

Pastor Xu Fuming received a life sentence on October 10, 2002 as a member of South China Church. He is now imprisoned at Jingzhou prison, Jingzhou city, Hubei province. Zip code: 434020 Prison Chief: Mr. Peng Xianrong and Mr. Yang Tangxiang 22. Mr. Hu Ying,胡勇

Mr. Hu Ying received a life sentence on October 10, 2002 as a member of South China Church. He is held at Section Five, Chu Jiang Ran Zhi Factory, Jingzhou city, Hubei province. Zip code: 434020 Prison Chief: Mr. Peng Xianrong and Mr. Yang Tangxiang

**23. Ms. Sun Minghua 孙明华**

Ms. Sun Minghua received a thirteen-year sentence. She is held at No. 5 Division, Section 3, Wuhan Female Prison, Wuhan city, Hubei province. Zip code: 430032

**24. Ms. Xiao Yanli 肖艳丽**

Ms. Xiao Yanli received a ten-year sentence. She is held at No. 2 Division, Section 2, Wuhan Female Prison, Wuhan city, Hubei province. Zip code: 430032

**25. Ms. Deng Xiaolin 邓小林**

Ms. Deng Xiaolin received a four-year sentence. She is held at Section 2, Wuhan Female Prison, Wuhan

city, Hubei province. Zip code: 430032

**26. Ms. Gong Xianqun 龚先群**

Ms. Gong Xianqun received a three-year sentence. She is held at No. 3 Division, Section 3, Wuhan Female Prison, Wuhan city, Hubei province. Zip code: 430032

**27. Mr. Gong Bangkun 龚邦坤**

Mr. Gong Bangkun received a fifteen-year sentence. He is held at No. 3 Division, Section 6, Jiangling District, Jingzhou city, Hubei Province. Zip code; 434110

**28. Pastor Yi Chuanfu 夷传福**

Pastor Yi Chuanfu received a ten-year sentence. He is held at No. 2 Division, Section 6, Jiangling District, Jingzhou city, Hubei Province. Zip code; 434110

**29. Pastor Dong Daolai 董道来**

iu Haitao 刘海涛  
District, Jingzhou city, Hubei Province. Zip code; 434110

The following Christian women prisoners were sentenced as members of “evil cult” (refers to South China Church) by the People’s Court of Yunyang County, Chongqing City, on May 14, 2002.  
The Prison address is: Yongchuan Female Prison, Yongchuan city, Chongqing City. Zipe Code: 402164

**30. Ms. Chi Famin 池发敏 女 10 年 重庆永川女子监狱二监区 邮编： 402164**

Ms. Chi Famin received a ten-year sentence.

**31. Ms. Tan Qong 谭琼 女 7 年 重庆永川女子监狱 邮编： 402164**

Ms. Tan Qong received a seven-year sentence.

**32. Ms. Yi Qongling 夷琼玲 女 7 年 重庆永川女子监狱 邮编： 402164**

Ms. Yi Qongling received a seven-year sentence.

**33. Ms. Lu Yumei 卢玉梅 女 7 年 重庆永川女子监狱 邮编： 402164**

Ms. Lu Yumei received a seven-year sentence.

**34. Ms. Xiang Shuangyu 向双玉 女 7 年 重庆永川女子监狱 邮编： 402164**

Ms. Xiang Shuangyu received a seven-year sentence.

**35. Ms. Tang Mengyu 唐孟玉 女 6 年 重庆永川女子监狱 邮编： 402164**

Ms. Tang Mengyu received a six-year sentence.

**36. Ms. Huang Zuoying 黄佐英 女 3 年 重庆永川女子监狱（2004 年五月满刑） 邮编： 402164**

Ms. Huang Zuoying received a three-year sentence. She will finish her sentence in May, 2004.

The following Christian prisoners were sentenced as members of “evil cult” (refers to South China Church) by the People’s Court of Yunyang County, Chongqing City, May 14, 2002.  
Their prison address is: Section 3, Sanxia (Three-Gorge) Prison, Wanzhou, Chongqing City, zip code: 404023.

**37. Mr. Zhao Xitao 赵锡涛 男 7 年 重庆万洲三峡监狱**

Mr. Zhao Xitao received a seven-year sentence.

38. **Mr. Shen Daoxing 沈道兴** 男 4 年 重庆万洲三峡监狱  
Mr. Shen Daoxing received a four-year sentence.

39. **Mr. Tan Shigui 谭诗贵** 男 4 年 重庆万洲三峡监狱  
Mr. Tan Shigui received a four-year sentence.

40. **Ms. Gu Yaoxiang 谷要香** 女 1 年零 9 个月 河南省郑州市十八里河镇女子劳教所绣花厂  
Ms. Gu Yaoxiang was sentenced to one year and nine months re-education through labor and now still serves at Xiu Hua Factory, Female Laojiao Camp, Shi Ba Li He Town, Zhengzhou city, Henan province.

41. **Dr. Xu Yonghai 徐永海**

Age: 44

Dr. Xu Yonghai was arrested in Beijing in November of 2003. He was tried by the Intermediate Court of Hangzhou City, Zhejiang Province on March 16, 2004.

Convicted by the same court and sentenced August 6, 2004 to 2 years in prison.

He is currently held at Detention Center of Xiaoshan City, Hangzhou City, Zhejiang Province.

42. **Pastor Luo Bingyin 罗炳银**

Age: 40

Arrested on July 17, 2004 at Fuyang city, Anhui province by the PSB of Fuyang city, pastor Luo is now held at Funan prison, Anhui province without a trial

### **APPENDIX III: CASE ABOUT Prominent Beijing House Church Leader PASTOR CAI ZHUOHUA**

Prominent Beijing House Church Leader Faces Harsh Sentence

被捕北京著名家庭教会领袖面临严刑;

Midland, Texas (CAA)-November 11, 2004

CAA learned a prominent Beijing house church leader will face an extremely harsh sentence if convicted in the upcoming trial. Pastor Cai Zhuohua, a house church leader ministering to six house churches in Beijing will be formally tried in a Beijing court very soon. The 32-year-old pastor was kidnapped by three plain-clothed officers believed to be from the Department of State Security at about 2:00pm on September 11, 2004. According to an eyewitness account, Cai was waiting at a bus stop when three strong men approached him and pushed him into a white van. Cai was returning home following a Bible study session that morning. Cai's wife, Xiao Yunfei, along with her brother, Xiao Gaowen, and sister-in-law, Hu Jinyun, were also arrested September 27 while hiding in Hengshan county, Hunan province. Sources familiar with the case told CAA that pastor Cai and his wife will face an extremely harsh sentence because of their prominent role in the Beijing house church leadership. CAA learned that this case has been handled directly by the Department of State Security. Another source close to the central law enforcement authority revealed to CAA that a two-word handwritten directive "Yan Ban" (which means - to deal with this case harshly and severely) was issued by Mr. Qiang Wei, deputy General Secretary of Politics and Law Commission of Beijing. And that the central government had already labeled this case the most serious case on overseas religious infiltration since the founding of the People's Republic of China. It's believed the authorities were shocked when they found about 200,000 copies of the Bible and other Christian literature in a storage room managed by pastor Cai. In China, only one publisher belonging to the officially-sanctioned Three-Self Patriotic Movement is allowed to publish and print a limited number of Bibles and other Christian literature each year. These publications are forbidden to be sold in the public bookstores.

With the rapid growth in the number of Christians every year, Chinese house churches sometimes find printers willing to print a few Bibles for extra cash instead of relying on “Bible-smugglers” from overseas. Sources close to one of pastor Cai’s churches said the confiscated Bibles and other Christian literature were solely for internal house church-use and pastor Cai made no profit off them. Pastor Cai and his wife have one four-year-old son, Cai Yabo, who is now under the care of his grandmother. The prosecution team source told CAA that this case is part of a broader national campaign against the underground church and so-called “illegal” religious publications that began this past June. The Chinese authority is especially unhappy about a house church quarterly magazine called Love Feast “AI YAN” (www.AiYan.org) in which pastor Cai has been involved. In several issues in the past, contrary to Chinese official position, it published articles on President Bush’s faith and commemorations on Dr. Jonathan Chao, one of the most respected Chinese church historians, who passed away this year. According to the same source, instead of on religious grounds, the authorities are considering convicting pastor Cai and his wife, along with the other two relatives, on criminal charges such as tax evasion or illegal business management, which could lead to a life sentence. All four arrested are now being held at Qinghe Detention Center, Haidian District, Beijing. So far none of their relatives are allowed to visit them.

“All of those who know pastor Cai over the years can testify that he and his wife are wonderful Christians with loving hearts for both the church in China and their motherland,” said Bob Fu, CAA’s president and a former coworker of pastor Cai. “We urge people of all faiths to take action to demand their immediate release.”

(Photo of pastor Cai performing baptism for new believers.)

Letters of protest can be sent to the Chinese Embassy in Washington DC at the following address:  
Ambassador Yang Jiechi  
Embassy of the People’s Republic of China  
2300 Connecticut Ave NW, Washington DC 20008  
Tel:(202) 328-2500 Fax:(202) 588-0032  
Director of Religious Affairs: (202) 328-2512

Issued by China Aid Association, Inc. on November 10, 2004.

### 对华援助协会新闻稿:

被捕北京著名家庭教会领袖面临严刑;

Midland, Texas (CAA)-November 11, 2004

对华援助协会获悉,今年9月11日被捕的北京著名家庭教会领袖蔡卓华牧师在将面临的庭审中被判严刑.32岁的蔡卓华牧师在北京带领6个家庭教会.据一位目击者报告,9月11日下午2点左右,正在海淀区一公汽车站等车回家的蔡牧师被3名安全部便衣绑架到一辆白色面包车上带走.当时他刚刚结束周六上午的查经聚会.当天晚上,大批便衣警察两次强行搜捕蔡牧师的家并没收电脑,手机及大批其它私人物品.与次同时,蔡牧师的太太肖云飞和她的哥哥肖高文,嫂嫂胡锦涛云于9月27日在湖南衡山县被捕.据熟悉案情的人士透露,因蔡牧师夫妇在家庭教会的大量的工作,公安部已将此案定性为”建国以来最大的一起境外宗教渗透案”(10月28日的湖南<衡阳晚报 [designtimesp=16616](#)>以标题为”一特大境外宗教渗透案告破”作了报道).另据一位负责此案的检察院官员向对华援助协会透露,北京市政法委副书记强卫针对此案特做了”严办”的批示.据悉,当局已没收了在蔡牧师教会的仓库里的大约法20万册圣经和其它基督徒书籍.在中国,只有一家官方认可的南京”爱德基金会出版社”允许每年印刷限定数量圣经和其它基督教书籍并且只允许在”爱国教会”里出售.因家庭教会的大复兴,海外人士带进的圣经和其它基督教书籍已不能满足需求,所以近几年有些印刷厂也偷偷地帮助印



刷圣经和其它宗教书籍.当局特别对仓库里的几千册著名家庭教会刊物<爱宴 design=16617>大为不满.(www.AiYan.org). 因里面登载了布什总统重生成为基督徒的见证以及对今年刚过世的中国教会史学家赵天恩牧师的系列纪念文章.据一位熟悉蔡牧师的教会人士透露, 仓库里的所有书籍都是免费分发给家庭教会内部使用的.

对华援助协会也得知,拘捕重判蔡牧师和其同工系今年六月开始的全国打击地下教会和出版物运动的一部分.因蔡牧师夫妇被关押在海淀区清河看守所,他们4岁的儿子蔡雅博只好与奶奶相依为命.有关当局也禁止任何亲属探访.蔡的母亲9月中送到看守所的衣服直到现在0月下旬才到蔡牧师的手中.

据熟悉案情的人士透露,当局为了避开宗教迫害之嫌,近期将以”非法经营罪”或”偷税漏税罪”等刑事罪名起诉.

“海内外熟悉蔡牧师夫妇的人都可以作证他们是一对爱教会爱中国的守法公民,”曾与蔡在北京同工过的对华援助协会主席傅希秋说.傅希秋特别吁请各界正义人士采取具体行动以电话,和信件向中国有关当局表达关注,呼吁中国有关当局立即无条件的释放被非法关押的和平教会人士蔡牧师夫妇和他们的同工.

附图:蔡牧师正在给信徒施行洗礼.

附:中国驻美使馆联络办法:

Ambassador Yang Jiechi  
Embassy of the People's Republic of China  
2300 Connecticut Ave NW, Washington DC 20008  
Tel:(202) 328-2500 Fax:(202) 588-0032  
Director of Religious Affairs: (202) 328-2512

. (前北京市委党校讲师, 中国家庭教会牧师, 威斯敏德神学院哲学博士候选人): 傅希秋

2004年11月11日于美国德州美德兰市

#### **APPENDIX IV: CASE ABOUT Husband of The Killed Christian Woman Appeals for International Intervention**

##### **Husband of The Killed Christian Woman Appeals for International Intervention**

刑讯致死的重庆女基督徒家属呼求全社会主持公道

Beijing (CAA)-November 13, 2004

China Aid Association releases an urgent letter of appeal asking for international intervention in behalf of a Chinese Christian victim. Requested by Mr. Zhang Zhenghua, husband of Ms. Jiang Zongxiu who was beaten to death during introgation time on June 18, 2004 at PSB office of Tongzi County, Guizhou province. CAA urges the international community to press the related Chinese government agencies to take full responsibility regarding the death of this Christian lady and to hold those abusive police officers accountable. Ms. Jiang Zongxiu, 34-year-old, was arrested on June 17 while she and her mother-in-law was distributing some Christian tracts and Bibles in the market place at Tongzi conuty, Guizhou province. Both of them were sentenced to 15 days' administrative detention for their suspected activities of "spreading rumors and disturbing social order". Ms. Jiang was found dead during interrogation time at about 2pm on June 18, 2004. The sudden mysterious death was even reported by China Legal Daily on July 4, 2004 in which the reporter questioned the cause of Jiang's death. However, despite of numerous times of formal appeals to higher authorities including both the provincial and central governments by then relatives, so far no one had taken any responsibility to address the request from the relatives of the victim. Surprisingly, the local government-managed first autopsy result claimed Ms. Jiang died of "fat

heart failure“ without even mentioning the obvious wounds and scars caused by beatings during the interrogation time. Ms. Jiang left a four-year-old son Zhang Jun and her husband as well as her aged parents.

”This is another grave case of religious persecution costing a 34-year innocent lady’s life simply because of distributing Bibles and Gospel tracts,“ said Bob Fu, ”We strongly urge the Chinese government to fully investigate this case and address the requests of Ms. Jiang’s relatives.“

Letters of protest can be sent to the Chinese Embassy in Washington DC at the following address:

Ambassador Yang Jiechi  
Embassy of the People’s Republic of China  
2300 Connecticut Ave NW, Washington DC 20008  
Tel:(202) 328-2500 Fax:(202) 588-0032  
Director of Religious Affairs: (202) 328-2512

November 10, 2004

#### Appeal from the family of Jiang Zongxiu, Who Died a Sudden Death during Detention

I am Zhang Zhenghua, husband of Jiang Zongxiu, a villager of Baishi Village of Ganshui Township of Qijiang County of Chongqing City. On June 18, 2004, the Public Security Bureau of Tongzi County of Guizhou Province in the name of “disturbing social order” detained my 34-year-old wife, due to her disseminating the Gospel books of the Bible. And on that afternoon she died a sudden death for an unknown reason. Since our marriage, my wife has been in good health, and has not been afflicted by any disease. Even if she occasionally caught cold, it was no need for her to seek treatment. In the noontime of that day my wife told my mother, who was detained in the same place for the same reason, “The officers kicked me, and I feel very painful.” Over six months have gone by since my wife’s death. The leaders of the Public Security Bureau of Tongzi deceived the upper-level authorities, and intimidated the victim’s family. It is beyond our toleration. I hereby disclose this case to the public, hoping all conscientious people might speak out the truth and bringing those who violated the law to justice.

The following are our doubts over the death of Jiang Zongxiu:

1. Jiang Zongxiu had been in good health before her death. Since our marriage, I have been working in Chongqing to sustain the family. All the work of my family, including farming the land, feeding the livestock, raising the child, taking care of my parents, had to be done by her alone. She had never been afflicted by any disease.
2. Jiang Zongxiu was severely beaten by the officers of the PSB of Tongzi during interrogation, which can be witnessed by my mother Tan Dewei, and some pictures taken on the site of autopsy. There were wounds all over her body. The current law of our country forbids beating or forcing a confession from those who are in custody.
3. Responsible officers kept lying to my mother, who was detained in the same detention center. In the course of detention, my mother asked the officers several times about Jiang Zongxiu. They had been lying to her and concealing the truth. Suppose Jiang Zongxiu did die of a sudden death as the legal medical appraisers insist, it is not necessary for the PSB to conceal the truth to us. Even at the very moment of my mother’s release on June 23, they still told her that Jiang Zongxiu had gone home. What is more, if Jiang Zongxiu had not died, the detention center would not have

released my mother ahead of schedule, who was supposed to be detained fifteen days. And my mother would not have been sent home in car by the police officers. The later development of this case indicates that the PSB knew that their illegal conduct had been disclosed. Therefore, they were surprisingly well behaved.

4. The PSB ordered the remains to be cremated within three days. The PSB knows an autopsy is inevitable for such an usual case. They are eager to cremate the remains in order to destroy the strong evidence and shirk their responsibilities.
5. With the hard efforts of our attorney, the autopsy was finally conducted. In order to collect some evidences, to tell our son when he grows up what happened to his mother, we wanted to take some pictures. At first the police officers forbade us to come closer to the site. With our strong demand we were finally allowed to do so. The pictures indicate that there are wounds all over the body.
6. In the course of autopsy, we heard that one officer said, "It is unnecessary to appraise, for obviously she was beaten to death."
7. I found out on the autopsy site that, my wife wore prison clothes. My request for her original clothes was declined. As material evidence her clothes shall be submitted for appraisal and analysis.
8. The legal medical report makes no explanation about what cause the sudden death. The report detailed the situation of the interior organs, but failed to mention the fingerprints, imprints, and stripes on the body, which any lay people can identify are caused by beating. Is it done so carelessly, or to help the PSB shirk responsibilities?

Zhang Zhenghua

Jiang Zongxiu's husband

对华援助协会新闻稿:

图:受害者相片

2004年11月13日-对华援助协会今天特公布一封张正华先生致国际社会的紧急公开信。张正华的太太江宗秀于今年6月17日在去贵州桐梓县探亲途中,因涉嫌散发《圣经》“福音书”,被桐梓公安局以“涉嫌散布谣言和扰乱社会秩序”为由拘留15日,但却于18日下午在该局看守所审讯时离奇死亡。《法制日报》曾就此事于2004年7月4日第二版以“拘留期间突然死亡,引发社会深层思考”为题作了报道,家属们和当地好心人士也到贵州省政府和中央政府层层上访,但至今无人过问或承担责任,当地法院也拒绝受理被害家属的诉讼。不但如此,桐梓县公安局和有关部门还三番五次胁迫家属要求强行火化尸体。家属被迫每天交纳100元。遵义医学院附属医院法医鉴定中心竟对死者身体上明显被殴打的伤痕只字未提,将死因鉴定结论为“江宗秀因脂肪心引起心源性猝死”。况且在遗体解剖时,家属发现江宗秀身上穿的衣服是看守所的囚服。当要求归还江宗秀原有衣服时也遭到拒绝。江宗秀死后留下一个4岁的儿子张俊。

对华援助协会主席傅希秋再次吁请国际社会正义人士对此案向中国有关当局持续表达关注,使此冤案早日昭雪。附:中国驻美使馆联络办法:

Ambassador Yang Jiechi

Embassy of the People's Republic of China

2300 Connecticut Ave NW, Washington DC 20008

Tel:(202) 328-2500 Fax:(202) 588-0032  
Director of Religious Affairs: (202) 328-2512

(前北京市委党校讲师, 中国家庭教会牧师, 威斯敏德神学院哲学博士候选人): 傅希秋

2004年11月13日 于美国德州美德兰市  
对华援助协会  
TEL: +1-267-205-5210 or 432-689-6985  
FAX: 432-522-1329  
EMAIL: FXQ02@YAHOO.COM  
www.ChinaAid.org

请求全社会主持公道  
四川妇女江宗秀在贵州桐梓公安局离奇死亡  
死者家属的呼吁书

我是重庆市綦江县赶水镇岔滩乡白石村人。2004年6月18日, 我34岁的妻子江宗秀在去贵州桐梓县探亲途中, 因涉嫌散发《圣经》“福音书”, 被桐梓公安局以“涉嫌扰乱社会秩序”为由拘留, 当日下午在该局看守所离奇死亡。妻子自结婚至今, 身体健壮, 无病患, 即或偶染在感冒, 也会不治自愈。死前中午放风, 妻子曾向被同时拘留在同一看守所的婆婆谭德维说, “公安用脚踢我身体, 我十分疼痛。”(详见法制日报2004年7月4日报道)。江宗秀死亡至今已四个多月, 桐梓公安局瞞上欺下, 威胁敲诈受害者亲人, 令我家生者无法忍受。现将有关案情疑点公布于世, 深愿有良知的善良公民为我妻子不明真相的死亡说句公道话, 还事实以本来面目, 将执法犯法、违规违纪的害群之马绳之以法。一切对违纪违法者的宽容都是对人民的犯罪。

以下是我家生者对亲人无无辜死亡提出的疑点, 供全社会主持公道者分析、评议:

一、死者生前身体健康。我与死者结婚以来, 为维持生活, 我长年在重庆打工, 家中大到翻地耕作, 小到喂猪养鸡, 抚养孩子, 照顾公婆, 一切由她一人操持。结婚至今, 没患过大病, 即使偶染感冒, 也会不治自愈。

二、前面提到, 在桐梓公安局审问时, 江宗秀遭执法人员的非法殴打。对此既有江宗秀的婆婆(我的母亲)谭德维可以证明, 也有尸检现场拍摄的外形照片可以鉴证。说其被殴打致遍体鳞伤并不为过。我国现行法律对已收监服法的被监管人员是严禁殴打、逼供的。不知桐梓公安局的有关责任人对此作何解释。

三、桐梓县公安局有关责任人对江的婆婆反复说谎。监管期间, 谭德维多次问及媳妇的事, 有关看守人员一直说谎, 隐瞒事实。试想, 真的如法医鉴定的猝死, 公安局用隐瞒事实吗? 有这个必要吗? 直到谭被释放(23日被释放, 原定15天)时, 还说“江宗秀已经回家”。再说如果江宗秀不死, 看守所会无缘无故地提前放人吗? 会有将其用车一直送到家的待遇享受吗? 后来事态发展的事实说明了公安局已经知道自己的违法乱纪行为露了马脚, 所以只好客气一点了。

四、公安局在江死后即通知綦江公安局要家属在三天内火化尸体。试问作为公安局、看守所, 难道对自己抓来的一个健康大活人, 突然在特定环境中无证人鉴证的情况下死亡, 他们就可以说得清、道得明, 还老百姓一个充足的理由, 他们应该比我们更知道这样的死亡案例, 非经尸检是不能随意处理的。桐梓公安局急于火化尸体, 就是想毁尸灭迹, 为自身开脱罪责。

五、经律师力争，尸体解剖总算进行了。在无场家属为了留作证据，也为了留任纪念，让其亲生儿子长大以后能对母亲的事有个了解，所以要拍照留影。公安局起先不让近距离观看，经力争才允许。从拍摄的照片看，用伤痕累累、遍体鳞伤来表述并不为过。六、在法医尸检过程中，在场亲属听到一公安干警说“不用鉴定了，一看就知道是打死的”。

七、在遗体解剖时，我发现妻子身上穿的衣服是看守所的囚服。当我们要求归还江宗秀原有衣服时遭到拒绝。作为物证，公安局应该在尸检现场向有关人员出示并上交，以备鉴定分析。

八、法医鉴定书中对“猝死”这一结果诱因未作任何说明。鉴定对内部脏器的陈述详细，可对尸体表面连我们这些外行人都能认定的被殴打而存留的指印、斑痕、条纹，竟然只字不提。不知是专门在回避事实，为公安局逃避罪责，还是真的大意忽略。

死者丈夫  
张正华

2004年11月10日

关于江宗秀拘留期间突然死亡、  
桐梓县公安局及有关人员涉嫌刑事犯罪的控告

控告人：张正华，男，32岁，汉族，重庆市綦江县赶水镇岔滩乡白石村村民  
被控告人：贵州省桐梓县公安局及有关人员

贵州省桐梓县检察院：

根据我国《刑法》、《刑事诉讼法》等有关法律法规之规定，就我妻子江宗秀于2004年6月18日在贵州省桐梓县公安局拘留所内突然死亡、贵州省桐梓县公安局及有关人员涉嫌刑事犯罪一案，结合本案事实，特向贵院控告。

一、江宗秀死亡的客观事实和案件现状我的妻子江宗秀，女，34岁，重庆市綦江县赶水镇岔滩乡白石村村民，生前育有4岁儿子，信仰基督教。2004年6月17日，江宗秀与其婆婆谭德维即我母亲贵州省桐梓县赶集期间，被贵州省桐梓县公安局坡渡镇派出所传唤，次日，被贵州省桐梓县公安局以“涉嫌散布谣言或者以其他方法煽动扰乱社会秩序”为名行政拘留15天，拘留在该局看守所。在被拘留的该日即2004年6月18日下午，我妻子江宗秀即在该局拘留所内不明原因突然死亡。江宗秀的尸体于2004年6月28日由遵义医学院病理解剖教研室邓维安、杨永福、刘勇进行解剖并鉴定其死亡原因，目前鉴定结果尚未做出。尸体解剖后，经过我们家属的努力，江宗秀的尸体外表被保存下来，现由我们家属以每天100多元的价格缴纳保管费，被保存在贵州省桐梓县殡葬馆。江宗秀的婆婆即我母亲谭德维同时被拘留，后桐梓县公安局在江宗秀死亡后将谭德维释放。

二、桐梓县公安局有关人员涉嫌刑事犯罪的事实及部分证据

我的妻子江宗秀被拘留时年仅34岁，正值青壮年，身体一直很好，没有生过任何病，我长期在外打工，家里的农活主要靠江宗秀料理。江宗秀在赴贵州省桐梓县赶集期间被该县公安局拘留，并在被拘留的当日突然死亡，我认为：江宗秀的突然死

亡并非自然死亡，而是桐梓县公安局有关人员进行刑讯逼供和暴力殴打致死，桐梓县公安局有关人员涉嫌刑讯逼供和故意杀人罪行。主要证据如下：

1. 桐梓县公安局（坡）行通字<2004>第5号《通知书》：江宗秀被传唤。
2. 桐梓县公安局《公安行政处罚决定书》：江宗秀被桐梓县公安局行政拘留15天。
3. 与江宗秀同时被拘留的谭德维证言：“6月18日送到桐梓县公安局审问，审问时有一个公安用脚踢江宗秀的身体”，“叫我和江宗秀把鞋袜脱掉，打散头发，用威吓的话对我们说：‘我抖你两下’”。
4. 谭世千（男，汉族，1963年生人，重庆綦江县赶水镇岔滩村5社村民）证言：“据我所知，江宗秀身体健康，他丈夫张正华在外打工，她在家务农，种的庄稼很好。”
5. 江宗秀的妯娌谭世莲证言：“江宗秀除了感冒，就没有别的病，江宗秀到我家已十年，从来没有有什么病，身体一直都很好，家里的一切都是她一人做，从来没有进过医院。”
6. 谭世维（重庆市綦江县赶水镇岔滩村村民）证言：“江宗秀这人身子一直都很好，家里的农活都由她一人做，丈夫一直在外面打工，从她来到我姑妈家，我没有听说她有什么病，我们相处很近又常有一块，我也没有看见她得什么病。”
7. 江宗秀的公公张发兴证言：“江宗秀这个人到我家已十年，从来没有病，怎么会一出去就被桐梓县公安局抓走一下就死去，这是让人无法相信，这个人身体这么好，我儿子长期在外打工，家里的农活和一个4岁的小孩都她一个人做，怎么会一下子死去？”
8. 张成学（重庆綦江县东溪镇竹园村）证言：“江宗秀我们认识，从来没有生病的，身体是健康的。”
9. 张正友（四川省江津市几江镇茶几厂）证言：“江宗秀传福音被桐梓县公安局抓去，只有十来个小时，我嫂子江宗秀怎么会无缘无故地死去。我嫂子江宗秀的身体一直都很好，家里所有的一切都她一人做，因为我哥张正华一直长期在外打工，而我嫂子江宗秀也从来没有病，身体一直都很好。”
10. 目击尸体解剖的张正友证言：“江宗秀尸体上面有很多血迹，淤血众多，肉眼明显有被外力打击的痕迹。”
11. 江宗秀尸体的照片。
12. 桐梓县殡葬管理所2004年6月28日《通知》

### 三、桐梓县公安局有关人员应承担刑事和民事责任

任何公民的生命权不可侵犯，我妻子江宗秀被桐梓县公安局拘留期间不明原因死亡，桐梓县公安局及其有关人员涉嫌刑讯逼供、体罚虐待被监管人员和故意伤害罪，桐梓县公安局及其有关人员对江宗秀的死亡负有刑事责任和民事赔偿责任。我妻子江宗秀不明原因死亡后，在我的老家重庆市綦江县引起强烈反应，老百姓要求依法查清江宗秀死亡原因，严惩违法犯罪分子。2004年7月4日《法制日报》第二版以《拘留期间突然死亡 引发社会深层思考》为题详细报道了这一案件，北京、上海的众多媒体记者正关注本案的进一步发展。

为了严惩违法犯罪分子，还我妻子江宗秀以公道，现根据我国《刑法》和《刑事诉讼法》等有关法律规定，特将桐梓县公安局及有关人员涉嫌违法犯罪的事实控告于

人民检察院：其一，请贵院依法查明江宗秀死亡的客观事实，惩罚犯罪分子；其二，请依法审查即将做出的法医鉴定结论。  
特此举报。

此致  
贵州省桐梓县人民检察院

附件：

- 1、传唤证
- 2、公安行政处罚决定书
- 3、谭德维证言及其身份证复印件
- 4、谭世千证言及其身份证复印件
- 5、谭世莲证言及其身份证复印件
- 6、谭世维证言及其身份证复印件
- 7、张发兴证言及其身份证复印件
- 8、张成学证言及其身份证复印件
- 9、张正友证言及其身份证复印件
- 10、江宗秀照片
- 11、江宗秀户籍证明复印件
- 12、《法制日报》2004年7月4日第二版报道

控告人：张正华

二〇〇四年七月二十六日

《法制日报》2004年7月4日第二版

拘留期间突然死亡 引发社会深层思考

章鉴

近日，贵州省桐梓县发生了一起案件：重庆市綦江县赶水镇岔滩乡白石村34岁的女村民江宗秀因散发《圣经》“福音书”，于2004年6月18日被贵州省桐梓县公安局以“涉嫌散布谣言或者以其他方法煽动扰乱社会秩序”为名行政拘留15天，在被拘留的当日下午，江宗秀即在拘留所内死亡。同时被拘留的还有江宗秀的婆婆谭德维，谭称，“江宗秀被审讯时，曾被用脚踢身体”，“并让她们脱掉鞋袜，打散头发”。6月27日，桐梓县公安局向江宗秀家属发出通知，称江宗秀属于“突发疾病死亡”。但据其丈夫张正华以及同村的多名村民称，江宗秀一直身体很好，家里的农活一直由她负责。目前，经江宗秀家属努力，江宗秀的尸体被保留下来，并以每天100元的价格存放在桐梓县殡葬馆，存放费用由其家属支付。6月28日，遵义市鉴定机构已对江宗秀尸体进行了解剖，将鉴定其死亡的原因。据看到江宗秀尸体的家属称，江宗秀尸体上面有很多血迹。

案件发生后，在桐梓县以及江宗秀的家乡重庆市綦江县引起强烈反响，群众要求相关部门依法事件真相。在全国上下正向民警楷模任长霞学习的大环境下，江宗秀不明原因死亡案件应该引起社会更多的深层思考。任长霞的牺牲是公安战线的巨大损失，她给社会留下了一笔巨大的精神财富，包括公安人员在内的各级执法人员应切实学习任长霞一心为民、无

私奉献的崇高精神，培养良好的执法素养，做一名合格的执法人员。各级执法人员更应该切实按照法律规定，在实际工作中真正做到保障人权，执法为民，对得起自己的良心和头顶的国徽，真正维护社会稳定；各级执法机构也应该切实加强管理水平，减少在管理区域内恶性事件的发生。

就江宗秀死亡案件，尽管法医鉴定结果尚未出来，其死亡原因没有最后的结论，但人们心中存有疑惑是正常的：年仅 34 岁的江宗秀是自然死亡吗？怎么就恰恰在被拘留的当天死在拘留所里呢？而据称，遵义市鉴定机构是本地最权威的鉴定机构，参与鉴定的人员也富有经验。人们相信这一事件会依法得到解决，因为这是一个事关司法公正、执法为民的问题。

遵义医学院附属医院法医鉴定中心  
法医病理鉴定书

（其他部分略）

分析说明

综合尸检及案情资料分析，死者江宗秀主要病理改变有：（1）脂肪心，心外膜脂肪组织明显增生，脂肪浸润至心肌层，右心病变尤为严重，脂肪浸润深达心内膜下。心传导系统周围亦见大量脂肪组织浸润；（2）急性肺淤血、水肿，双肺重量明显增加达 1300 克，肺泡壁毛细血管及间质血管高度扩张充血，肺泡内充满大量粉红色水肿液，支气管慢性炎症改变；（3）肝、脾淤血改变，肝部分区域呈自溶、腐败改变；（4）肾间质血管扩张充血、部分肾小球纤维化、玻变，伴局灶炎细胞浸润；（5）脑实质呈弥漫细胞水肿改变；（6）由于尸解不及时，胰腺自溶明显。其他脏器亦存在不同程度自溶。由于组织自溶对自溶组织病理诊断存在一定影响。

本例死者江宗秀之死因根据尸检及案情资料综合分析：未见任何机械性暴力及机械性窒息等损伤征象，可以排除系机械性暴力及机械性窒息等外力致死；根据毒化分析，未检出：氰化物、毒鼠强及氟乙酰胺，可以排除系中毒致死；根据尸检，脂肪心诊断明确，并有急性心衰病理改变，同时未发现其他致死性疾病。因此，江宗秀之死系符合脂肪心引起的急性、快速死亡即猝死。即心源性猝死。

### 死因鉴定结论

江宗秀因脂肪心引起心源性猝死。

检验鉴定人：

邓卫安 （遵义医学院附属医院病理学副教授）

杨永福 （遵义医学院附属医院病理学副教授）

刘 勇 （遵义医学院附属医院病理学助教）

冉丰丰 （遵义医学院附属医院病理学初级技师）

2004 年 7 月 26 日